

www.ATAF.ch

# Bollettino

anno societatis XLII  
OTTOBRE-DICEMBRE 2012

ASSOCIAZIONE TICINESE AMICI DELLA FERROVIA



## Indice

Riflessioni.....	3
ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA 2013.....	4
Relazione del Presidente .....	5
Messaggio del cassiere .....	7
La funicolare di Giessbach .....	8
Un'attività dell'ATAF poco conosciuta .....	22
Visita a Mappo del Club "Dampfbahnfreunde" Sindelfingen.....	24
Circolazione soci, visita alla centrale Verzasca e cena.....	34
Decisioni / informazioni del comitato .....	40
Notizie dell'ultima ora e comunicazioni in breve .....	41
Lo sapevate ... ..	42
Frivolezze fotografiche e non ... ..	43
Scadenze .....	44

## Indirizzo

ATAF  
 Associazione Ticinese Amici della Ferrovia  
 Casella Postale 1005  
 CH-6648 Minusio

INTERNET: [www.ataf.ch](http://www.ataf.ch)

Conto: CCP 65-7644-4  
 Telefono: 078 . 646 1763 \*

\* Telefono: rispondiamo alle chiamate normalmente SOLO il GIOVEDI sera dalle 2100 e durante la circolazione soci e pubblica.

Coordinate: N 46.1771° / E 8.8442° (WGS84) - 114949 / 708536 (CH1903)

## Comitato 2012

Bruno Pini	Presidente	<a href="mailto:bruno.pini@ataf.ch">bruno.pini@ataf.ch</a>
Francesco Vignolini	Vicepresidente, Tecnica	<a href="mailto:francesco.vignolini@ataf.ch">francesco.vignolini@ataf.ch</a>
Charly Guscetti	Segretario	<a href="mailto:charly.guscetti@ataf.ch">charly.guscetti@ataf.ch</a>
Mirco Marchi	Cassiere	<a href="mailto:mirco.marchi@ataf.ch">mirco.marchi@ataf.ch</a>
Walter Saxer	Manifestazioni	<a href="mailto:walter.saxer@ataf.ch">walter.saxer@ataf.ch</a>

## Tasse Sociali 2012

attivi	80.00 Frs / anno	
juniori*	25.00 Frs / anno	*fino a 18 anni compiuti
simpatizzanti	40.00 Frs / anno	

## Statuto / Regolamenti

STATUTO	Ultimi cambiamenti approvati il 10.APR.2003
REGOLAMENTO CIRCOLAZIONE	Approvato il 23.MAR.2008

Foto copertina  
 Zurigo, 05.MAG.2012

Gabriele MONTICELLI con la locomotiva a vapore "ZIMMERMANN" 7¼" in una delle prime uscite dopo il totale restauro.

## Riflessioni

*Il comitato*

*... auch wenn wir neuen Spuren folgen, ist unsere Vergangenheit der treue Begleiter ...*

*... anche se seguiamo tracce nuove, il nostro passato sarà un fedele compagno ...*

*Il Comitato e la redazione ATAF ringraziano tutti i soci, i sostenitori e le loro Famiglie per l'appoggio dato alla società ed augura  
Buone Feste ed un Felice Anno Nuovo*



*Ogni articolo pubblicato è firmato dagli autori senza venire, anche parzialmente, censurato. Esprimono l'opinione dell'articolaista e non necessariamente quella del comitato o di altri membri dell'ATAF. Per inesattezze, dimenticanze o errori chiediamo tuttavia sempre comprensione.*

# ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA 2013

**Giovedì 28-FEBBRAIO-2013 20:30**  
**presso la Sede ATAF a Mappo**

## ORDINE DEL GIORNO

1. nomina del presidente del giorno;
2. nomina di 2 scrutatori;
3. verifica del diritto di voto;
4. approvazione ed eventuale modifica dell'ordine del giorno;
5. lettura e approvazione del verbale dell'ultima assemblea;
6. rapporto (relazione) del presidente;
7. approvazione dei conti annuali e del rapporto dei revisori;
8. nomina del presidente;
9. nomine membri del comitato;
10. nomine dei revisori;
11. nomine di soci onorari e veterani
12. ammissioni e dimissioni di soci ed eventuali radiazioni;
13. tasse sociali ed eventuali contributi straordinari;
14. eventuali.

Il verbale dell'ultima Assemblea Generale tenuta il 23-FEB-2012 è stato pubblicato nel Bollettino di MARZO-APRILE 2012.

Seguono nelle pagine seguenti, quale preparazione all'assemblea:

- la relazione del Presidente
- un messaggio del cassiere

**NON MANCATE ALL'ASSEMBLEA**

## Relazione del Presidente

*Bruno Pini*

Riassumo in due pagine quanto svolto e vissuto con ATAF nel 2012, dedicando la seconda parte ad alcune riflessioni e progetti futuri.

Principali attività 2012:

### Circolazione pubblica

- 23 giornate di circolazione su 24 pianificate + Festa dell'albero
- 6-14 soci ATAF/circolazione fra 26 persone a disposizione

Circolazione soci / manutenzione: 5 sabati

Riunioni comitato: 11 serate (a 1-2 ore)

Bollettini: 4

Gita sociale: 29.GIU.2012 – Stadler + Esposizione Lichtensteig

Visita + cena sociale: 10.NOV.2012 – visita Centrale Verzasca + cena

Ospiti a Mappo: 6/7.OTT.2012 - DMC-CH  
20/21.OTT.2012 – Swissvapeur/D-Sindelfingen

Manifestazioni: 22.SET.2012 – partecipazione, con un nostro "stand", alla manifestazione della consegna del "Label Città dell'Energia" al Comune di Minusio

Quanto riassunto è stato riportato nei Bollettini Trimestrali ATAF 2012.

Non abbiamo raggiunto i seguenti obiettivi che avevo fissato assieme al Comitato per il 2012. Verranno ripresi nel 2013:

- Terminare il "restauro" della ex arancione
- Estendere il sito [www.ataf.ch](http://www.ataf.ch)

Prima riflessione:

pur avendo annunciato alcune manifestazioni con molte settimane (mesi) d'anticipo (gita sociale, visita alla Centrale della Verzasca), la partecipazione è stata ridotta. Solo alla interessante gita sociale (visita alle officine Stadler e visita al più grande impianto in O in Europa) hanno partecipato una dozzina di soci e amici ATAF e una dozzina di membri di altri club ticinesi. Sarebbe stata un'ulteriore motivazione per gli organizzatori poter vedere altri soci, appassionati di ferrovia, oltre ai soliti "irriducibili" del giovedì sera.

Seconda riflessione:

poche sono le società che posseggono una sede accogliente, con materiale esposto interessante e di valore. Poche sono le società che distribuiscono ai loro soci (più volte all'anno) un Bollettino realizzato in modo amatoriale nel tempo rubato alle famiglie o al lavoro. Quanto ho brevemente ricordato, e che periodicamente voglio rammentare, viene sempre riconosciuto da chi ci rende visita a Mappo. Quest'anno, oltre alla tradizionale visita degli amici di Zurigo, abbiamo avuto quali ospiti alcuni membri del Club "Gartenbahn" di Sindelfingen (Germania). Oltre al fascino trasmesso dall'accoglienza ricevuta, dal paesaggio sudalpino, da quanto visto all'interno della sede, gli ospiti sono rimasti positivamente impressionati dalle interessanti discussioni su temi quali:

- la funzione sociale delle associazioni
- l'importanza turistica di ATAF
- l'importanza di non smettere di sognare
- l'importanza di saper gestire con "complicità intelligente" il rapporto con le Autorità politiche

È soprattutto questa seconda riflessione che ci deve accompagnare nell'affrontare la prossima grande sfida.

Lo ripeterò più volte: il tema dell'acquisizione di giovani è prioritario. Già nella Relazione 2012 avevo esposto la possibilità di avvicinare le nuove generazioni alla nostra Società ampliando la Sede di Mappo per ospitare nei nuovi spazi impianti di ogni piccolo scartamento.

Il comitato ha così iniziato col definire in modo generale la volumetria esterna evitando tuttavia discussioni sui contenuti interni del manufatto. Dopo averne discusso in modo informale con diversi soci che si presentavano a Mappo il giovedì sera o durante le varie circolazioni, ha incaricato il primo Presidente ATAF, Arch. Franco Corio, di preparare un primo piano cartaceo dell'ampliamento. Il primo abbozzo possiamo vederlo in sede a Mappo.

Non abbiamo tuttavia come solo obiettivo i "Giovani". Vorremmo con questo progetto, denominato "FUTURO", affrontare un secondo tema di estrema attualità: l'energia pulita. Minusio ha ricevuto il "Label Città dell'Energia". Se riuscissimo a far sì che la Sede di Mappo diventi un "oggetto energeticamente pulito", potremmo garantire il futuro della nostra Associazione ottenendo due ambiziosi obiettivi: GIOVANI ed ENERGIA PULITA.

Intendiamo nel 2013 esporre in modo informale la "visione" del nostro progetto a rappresentanti del Comune di Minusio nell'intento di ottenere il loro sostegno (= aiuto tecnico e politico); procedere in seguito alla preparazione dettagliata del progetto (motivazione, piani, costi, finanziamenti, ecc.) per poter presentare il tutto, scopo approvazione, all'Assemblea Generale 2014.

Ottenuto questo, mancherà soltanto l'accettazione finale delle Autorità Comunali/Cantonali per iniziare i lavori e concluderli nel 2014/2015.

Ringrazio tutti i soci, il Comitato e i nostri sostenitori per l'appoggio dato ad ATAF ed al Presidente fiducioso di poter affrontare assieme le prossime grandi sfide.

Bruno Pini, Presidente ATAF

20.DIC.2012

## Messaggio del cassiere

Mirco Marchi

Stimati soci.

Ho notato ultimamente che i vostri dati personali sono in parte errati o incompleti. Questa è la causa, in alcuni casi, del mancato recapito del bollettino.

Al fine di tenere aggiornato il nostro indirizzario vi chiedo cortesemente di verificare i dati riportati sul foglio allegato al bollettino e di comunicarci eventuali modifiche in uno dei seguenti modi:

- spedire un messaggio tramite [www.ataf.ch](http://www.ataf.ch) (selezionare "e-Mail", selezionare il contatto "cassiere")
- spedire una messaggio a [ataf.cassiere@ataf.ch](mailto:ataf.cassiere@ataf.ch)
- scrivere una lettera indirizzandola a ATAF, CP1005, CH-6648 Minusio
- inviare un SMS al mio numero di cellulare 079.444 3578

Colgo l'occasione per ricordare alcune scadenze relative alla Tassa sociale.

- L'ammontare della quota sociale viene fissato e quindi confermato in occasione dell'annuale Assemblée Generale, che di regola si tiene nel mese di FEBBRAIO.
- La cedola di pagamento per la suddetta quota viene allegata al primo bollettino (GENNAIO-MARZO). Solo da quel momento siete "tenuti a pagare".
- Il primo richiamo viene normalmente inviato con il bollettino successivo (APRILE-GIUGNO)
- Un ulteriore richiamo viene eventualmente trasmesso con il bollettino di LUGLIO-SETTEMBRE.
- In caso di mancato pagamento, nel mese di DICEMBRE viene recapitata una lettera nella quale si chiede al socio se intende "pagare" la tassa sociale o "dimissionare".

Ringrazio tutti coloro che puntualmente pagano la tassa sociale come pure tutti quelli che, versando contributi volontari o pagando la pubblicità sui vagoni, hanno contribuito a mantenere in buona "salute" le nostre finanze.

**NON DIMENTICATE IL  
PAGAMENTO DELLA TASSA SOCIALE 2012**



### GADGETS

	magliette nere (T-shirt) con logo ATAF (davanti e dietro)	10.00	CHF / pezzo
	Bottoni ("patacche") del Giubileo 1970-2010	5.00	CHF / pezzo
	DVD-Video ATAF 2010 (3 film – totale ca. 40 minuti)	25.00	CHF / pezzo
	Boccalino 2 dl con scritta "ATAF Minusio"	6.00	CHF / pezzo

## La funicolare di Giessbach

Walter Saxer

*Nel 2011 il nostro Presidente Bruno Pini mi aveva raccontato di aver trascorso alcuni giorni con la famiglia nella zona del Brienzensee e di aver cenato nello storico Grand Hotel Giessbach scoprendo la piú vecchia funicolare turistica d'Europa in vicinanza delle cascate del Giessbach. Al che gli dico: "lo sai che tutta quella zona fa parte della mia gioventú ? La conosco molto bene... se vuoi scrivo un articolo per il Bollettino, raccontando la storia della funicolare".*

### Geschichte

Das Hotel Giessbach wurde in einer Zeit des aufstrebenden Fremdenverkehrs von der Zürcher Hotelierdynastie Hauser in den Jahren 1873-1874 gebaut. Dazu verpflichteten sie den französischen Stararchitekten Horace Edouard Davinet der es verstand in dieser grossartigen Umgebung eine elegante, grosszügige Hotelanlage zu realisieren. Diese wurde in kurzer Zeit weltberühmt.



Dichter, Maler, Kupferstecher lobten das grossartige Werk und das Naturwunder der Giessbachfälle.

Bis zum Ausbruch des ersten Weltkrieges trafen sich hier Könige mit Gefolge, Staatsmänner und Diplomaten und verbrachten hier die Sommermonate um neue Kraft zu tanken.

Die zwei Weltkriege mit ihren verheerenden Folgen für die Schweizer Hotellerie, sowie der sich verändernde Tourismus führten zum Niedergang der Anlage, die schliesslich im Jahr 1979 ihre Tore schloss.



Glücklicherweise gelang es dem bekannten Umweltschützer Franz Weber mit seiner Vereinigung Helvetia Nostro und der von ihm gegründeten Stiftung „Giessbach dem Schweizervolk“ die Anlage zu kaufen und unter Denkmalschutz zu stellen.



Initiator und Gründer der Stiftung «Giessbach dem Schweizervolk», Franz Weber,

Im Mai 1984 wurde das Hotel mit Restaurant wieder in Betrieb genommen.



Während der Wintermonate wird Stück um Stück des Hotels renoviert und gehört heute wieder zu den Schmuckstücken der Schweizer Hotellerie.

### Die Standseilbahn

Ja aber was hat das ganze mit der Standseilbahn zu tun. Um das zu verstehen müssen wir einen Blick auf die Jahre 1870 bis zu ersten Weltkrieg werfen.

Die Eisenbahnen wurden gegründet. Pferdepostkutschen waren noch gang und gäbe; in denen zu reisen es sicher nicht sehr bequem war. Was gab es da Schöneres als zum Beispiel von Interlaken mit dem Dampfschiff nach Giessbach zu fahren um dort mit der Standseilbahn zu Hotel Giessbach befördert zu werden. Das war damals Luxus und der Inbegriff vornehmen Reisens.

Genügend Personal sorgte für Gepäck, sodass die feinen Herrschaften ohne Mühe das Ziel erreichten. Der beschwerliche Weg über die Strasse mit Pferdepostkutschenbetrieb wurde den noblen Gästen nicht zugemutet.

Wir können heute noch diese einmalige Reise nachvollziehen, sind doch Standseilbahn und Dampfschiff noch erhalten und fahrplanmässig in Betrieb. Auch ein Weekend im Hotel Giessbach ist sicher ein besonderes Erlebnis.

HAUSER FRÈRES

# GIESSBACH

## DRAHTSEILBAHN

ABFAHRT VON DER SEESTATION  
 sofort nach Ankunft der Dampfschiffe

ABFAHRT VOM HÔTEL  
 15 Minuten vor Abgang der Dampfschiffe

**TAXEN**

Billet für Hin- & Rückfahrt	Fr. 1.- Cts
Kinder unter 10 Jahren	..... „ - 50,,

Billets sind zu haben an den  
 Bahnhöfen in Interlaken,  
 auf den Dampfbooten und  
 auf den Stationen am Giessbach

Extrazüge werden zu jeder  
 Zeit ausgeführt, wenn die-  
 selben den regelmässigen  
 Betrieb nicht stören.

Les J.J. ROGER, Zürich



Die Giessbachbahn kurz nach der Eröffnung im Jahr 1879.



### Die Technik

Die elektrischen Antriebe und Steuerungen waren im Eröffnungsjahr 1874 noch nicht verfügbar. Ein Antrieb mit Dampfmaschine sicher machbar, aber doch umständlich.

Also besann man sich auf eine Kraft die dank der Giessbachfälle im Ueberfluss vorhanden war: Wasser.

So wurde in den Wagenkästen je ein grosser Wasserbehälter eingebaut, der als Gegengewicht diente, wenn der eine der Wagen oben war. Das Ganze funktionierte äusserst einfach, ohne grosse Mechanik und lief folgendermassen ab: Wagen 1 wurde oben mit Ballastwasser gefüllt.

Aus dem Wagen 2 wurde unten bei der Schiffflände das Wasser in den See abgelassen. Bei gelöster Bremse zog so der obere schwerere Wagen den unteren, leichteren nach oben.

Da Wasser im Ueberfluss vorhanden war, konnte dieses Spiel beliebig oft, ohne grosse Kosten, wiederholt werden. Ausserdem waren nur 2 Mann für den Betrieb nötig.

Das ganze lief sauber ohne Lärm und mit minimalem Verschleiss. In den Jahren nach dem Krieg wurde der Elektroantrieb eingerichtet, wahrscheinlich um einen Einmannbetrieb zu ermöglichen.



Genietete Fachwerkbrücke, entsprechend dem damaligen Stand der Technik



Abtsche Weiche



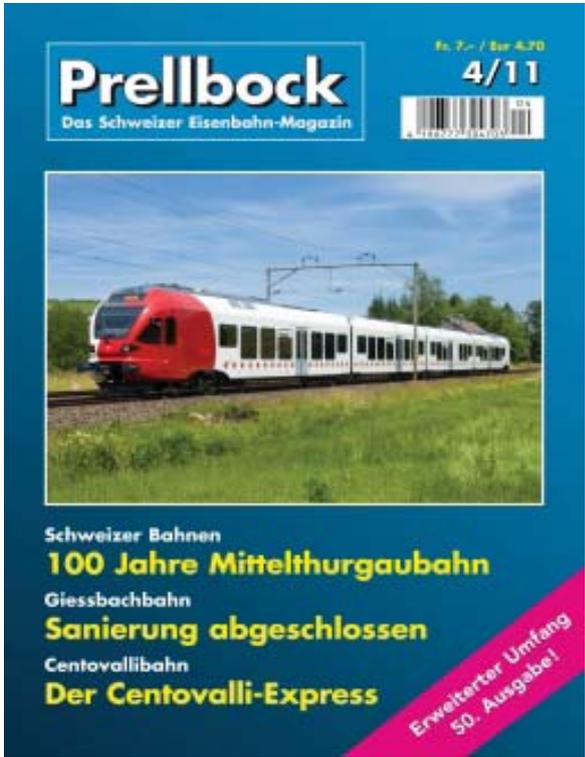
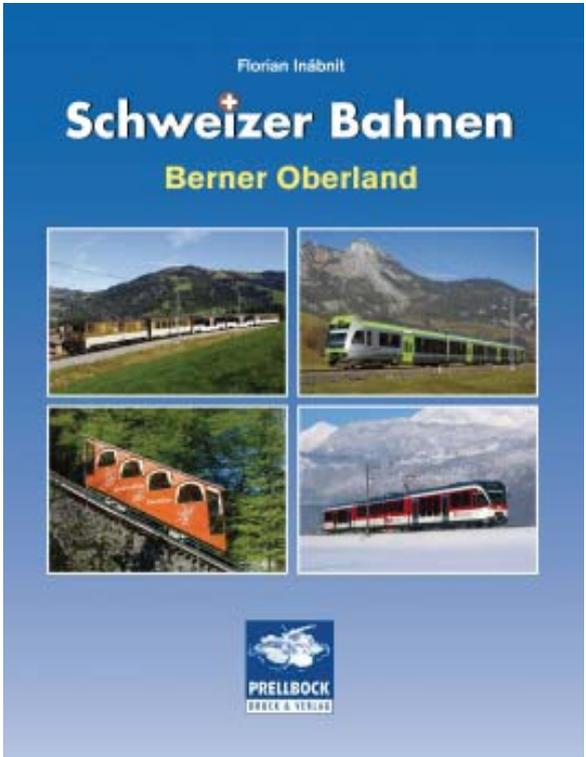
die äusseren Räder haben zwei Spurkränze; die inneren Räder sind breit ohne Spurkränze



## Technische Daten

- Spurweite 1000 mm
- Neigung 240-320 promille
- H Bergstation 665 m.ü M
- H Talstation 345 m.ü.M
- Länge 93 m
- Wagenkapazität 40 Personen
- Fahrzeit 5 min
- Seil Durchmesser 22 mm
- Antrieb heute Gleichstrommotor 31 kW, thyristorgesteuert
- Brücken 1, 174 m lang

Weitere Informationen:

	
<p>Die Giessbachbahn ist für die zahlreichen Besucher nicht nur ein wichtiger Zubringer, sondern auch ein einmaliger Bestandteil der Hotelanlage Giessbach. Die Konzession sowie die Betriebsbewilligung der Giessbachbahn von 1958 liefen auf den 31. Dezember 2008 ab. Um die Konzessionsverlängerung und die neue Betriebsbewilligung zu erhalten, wurde die Standseilbahn in drei Etappen für insgesamt 1,2 Millionen Franken umfassend saniert.</p>	<p>Im Band Berner Oberland werden auf 336 Seiten 31 Bahnen vorgestellt. Davon wurden fünf Bahnbetriebe eingestellt und acht haben mit anderen Bahnen fusioniert. Heute gibt es im Berner Oberland noch 18 Bahnen, davon acht Standseilbahnen. Jede Bahn wird auf drei bis zwanzig Seiten mit einem Linienplan, den technischen Daten sowie historischem und aktuellem Bildmaterial vorgestellt.</p>

--- segue il testo in italiano ---

### Storia

L'albergo Giessbach è stato costruito nel 1873-1874, ai tempi del turismo emergente, dalla dinastia alberghiera Hauser di Zurigo. Il progetto fu assegnato al celebre architetto francese Horace E-douard Davinet che è riuscito a realizzare un elegante e generoso resort alberghiero in un luogo bellissimo. In poco tempo l'albergo divenne famoso in tutto il mondo: poeti, pittori, incisori di rame, tutti lodavano la magnifica costruzione e le meravigliose cascate del Giessbach.

Fino all'inizio della prima guerra mondiale, nei mesi estivi alcuni re con il loro entourage, politici e diplomati si incontravano qui per riposarsi e ricaricare le batterie.

Le due guerre mondiali, con le loro conseguenze devastanti per l'industria alberghiera svizzera, e i cambiamenti intercorsi nel turismo portarono alla rovina dell'impianto alberghiero ed infine alla sua chiusura nel 1979. Fortunatamente il noto ambientalista Franz Weber con l'associazione Helvetia Nostro e con la sua fondazione „Giessbach al popolo svizzero" è riuscito ad acquistare l'impianto e a porlo sotto tutela come monumento storico. Nel maggio 1984 l'albergo ed il ristorante hanno potuto essere riaperti. Ogni inverno si procede al rinnovamento di una porzione dell'albergo, che oggi può essere di nuovo considerato un gioiello nel mondo alberghiero svizzero.

### La funicolare

Sì, ma cosa ha a che fare l'albergo con la funivia? Per vedere il nesso dobbiamo tornare negli anni che vanno dal 1870 fino alla prima guerra mondiale. Venivano realizzate le prime ferrovie. Si vedevano ancora tante diligenze; ma il viaggio non era molto comodo. Cosa c'era di più bello che per esempio arrivare da Interlaken con il battello a vapore a Giessbach e da lì prendere la funivia fino all'albergo Giessbach? A quei tempi questo era un lusso e segno del viaggiare da nobili. Il personale si occupava dei bagagli così i signori potevano raggiungere la meta senza fatica. Il faticoso viaggio su strada con la diligenza non era adatto per gli ospiti nobili. Anche oggi si può fare lo stesso singolare viaggio, visto che la funivia come pure il battello a vapore sono ancora in funzione e viaggiano con orari regolari. Anche un fine settimana nell'albergo Giessbach è un'esperienza particolare.

### La tecnica

Nel 1874 non esistevano ancora motore e dispositivo elettrico. Il funzionamento a vapore sarebbe stato sicuramente possibile ma complicato. Così si pensò alla forza che grazie alle cascate del Giessbach è disponibile in abbondanza: l'acqua. Nel cassone dei vagoni fu montata una benna per l'acqua che serviva da contrappeso quando uno dei vagoni era in alto. Il funzionamento era molto semplice e senza tanta meccanica: il vagone 1 veniva riempito d'acqua in alto, mentre la benna del vagone 2 in basso veniva svuotata nel lago; rilasciando il freno, il vagone più pesante in alto tirava a monte quello più leggero in basso. Visto che acqua c'era in abbondanza questo gioco poteva essere ripetuto a volontà senza grossi costi. Inoltre per un buon funzionamento servivano soltanto due uomini, il tutto era poco rumoroso e soggetto a pochissima usura. Dopo gli anni di guerra fu montato un motore elettrico, probabilmente per permettere il funzionamento con un uomo soltanto.

### Dati tecnici

- Scartamento 1 m
- Scartamento 1000 mm
- Pendenza 240-320 permille
- Altezza stazione a monte 665 mslm
- Altezza stazione a valle 345 mslm
- Lunghezza 93 m
- Capacità vagoni 40 persone
- Durata percorso 5 min
- Diametro fune 22 mm
- Trazione odierna motore a corrente continua 31 kW a tiristori
- Nr ponti 1 lungo 174 m



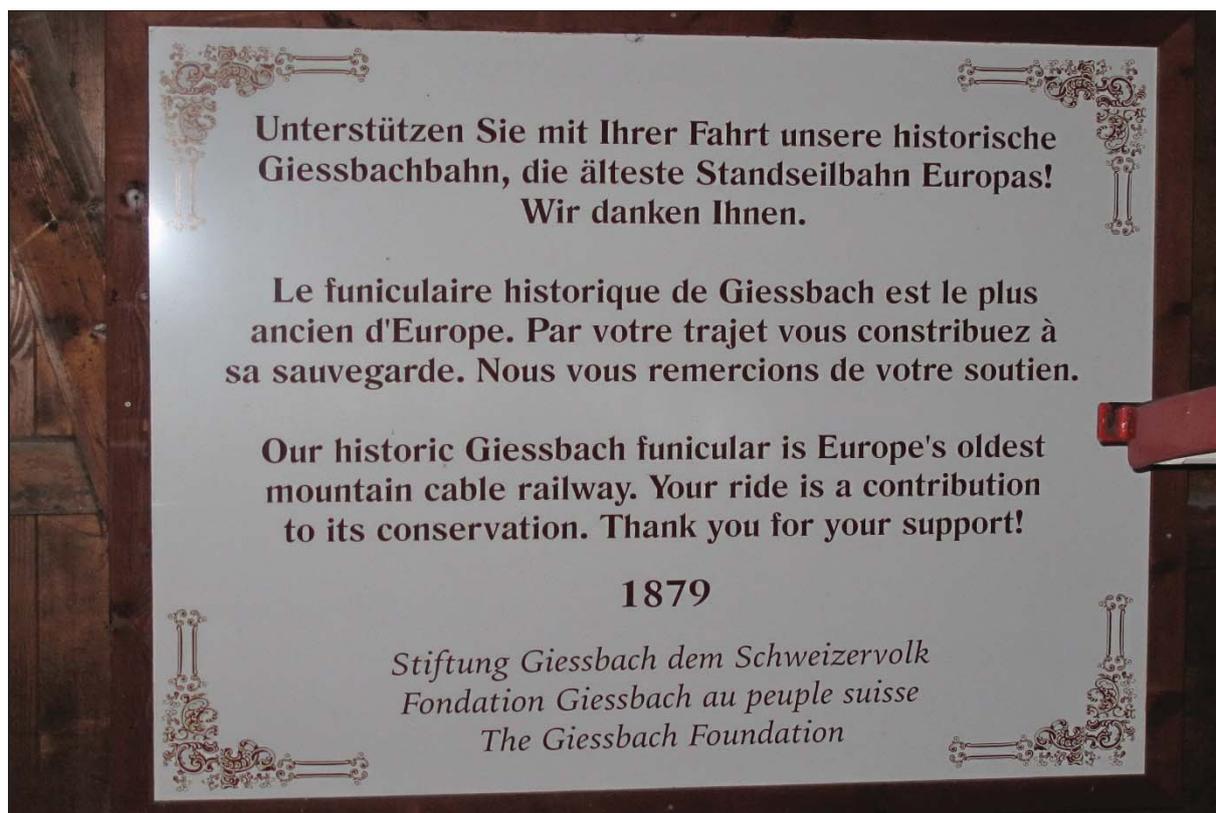


Le cascate del Giessbach



Sistema di freno a cremagliera secondo il sistema Riggenbach





Vedi anche: <http://www.seilbahninventar.ch>

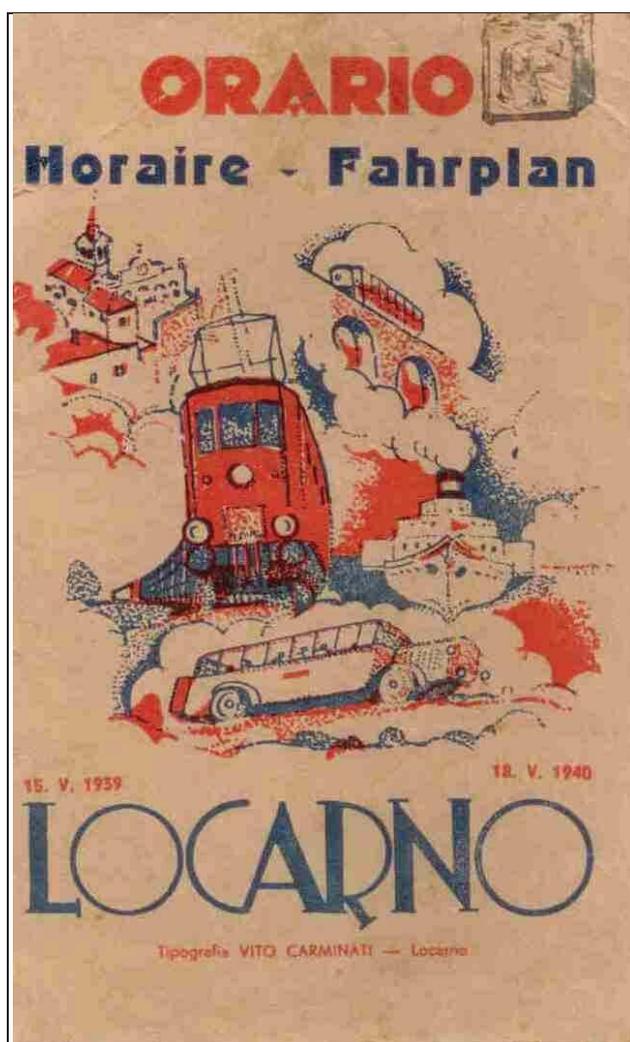
## Un'attività dell'ATAF poco conosciuta

Pietro Mariotta

*Non tutti sanno che accanto alle attività tipo costruzione di modelli ferroviari, circolazione Mappo, passeggiate e ritrovi vari, all'ATAF esiste un'importante collezione di cimeli ferroviari storici e di molti documenti legati al mondo della ferrovia.*

Recentemente la raccolta di documenti si è arricchita di due opere regalateci da Flavio Gallotti della ditta Colora di Locarno, che ringraziamo per il prezioso sostegno.

Si tratta di una vecchia cartina geografica della Svizzera e di un orario regionale valido dal 15.05.1939 al 18.05.1940 stampato a Locarno dalla tipografia Vito Carminati.



È coinvolgente confrontare le tabelle degli orari di allora con quelle dei giorni nostri: tempi di percorrenza, linee ora scomparse come la Locarno – S. Bernardo, numero di corse giornaliere (Locarno - Losone – Golino: 4 al giorno), prezzo dei biglietti (Locarno – Madonna del Sasso, andata e ritorno festivo cts 70), ecc.

Oltre agli orari veri e propri il libretto contiene una serie di proposte in tedesco e in francese di gite per i turisti, senza presagire e quasi a voler scongiurare l'imminente inizio della seconda guerra mondiale, avvenuto pochi mesi dopo. Al centro, una bella cartina geografi-

ca in rilievo mostra una porzione di territorio che va da Camedo a S. Moritz, mettendo in evidenza le linee postali e ferroviarie.

### Ausflüge von Locarno Excursions au départ de Locarno

Verlassen Sie LOCARNO nicht, ohne seine Umgebung besucht zu haben. Benützen Sie dazu die POSTAUTOVERBINDUNGEN.

Diese bringen Sie sicher, bequem und billig ans Ziel.

Ne quittez pas LOCARNO, sans avoir visité ses environs: Les AUTOMOBILES POSTALES vous offrent l'occasion de parcourir les sites les plus pittoresques, avec le maximum de sécurité et de confort et à des conditions de prix avantageuses.

TAGESAUFLÜGE: (hin und zurück)	ITINÉRAIRES D'UNE JOURNÉE: (aller et retour)
Mergoscia . . . . .	Fr. 3.—
Monte Brè . . . . .	» 3.80
San Bernardo . . . . .	» 4.10
Valle Verzasca (Sonogno) . . . . .	» 5.—
Valle Onsernone (Spruga) . . . . .	» 5.—
Alpe Neggia } Schiff und Auto . . . . .	» 3.50
Indemini } bateau et autocar . . . . .	» 4.50
Bosco . . . . .	» 7.—
Fusio } Maggiabahn und Auto . . . . .	» 8.—
} chemin de fer et autocar . . . . .	

**EILVERBINDUNG — COMMUNICATION DIRECTE**

**LOCARNO - ST. MORITZ**  
via Lugano - Gandria - Menaggio - Maloja

täglich vom }  
Journellement du } 15. V. - 1. X.

PREISE — PRIX	Einfach Simple course	Hin & zurück aller et retour
Lugano . . . . .	Fr. 4.—	Fr. 6.40
Menaggio . . . . .	» 7.40	» 11.80
St. Moritz . . . . .	» 22.—	» 35.20

**AUSFLUGSBILLETTE — BILLETS D'EXCURSION**

Locarno-Lugano-Locarno	(1 Tag gültig - Valables 1 jour)	Fr. 5.—
Locarno-Menaggio-Locarno	" " "	» 9.—
Locarno-St. Moritz-Locarno	(3 Tage gültig - Valables 3 jours)	» 25.—

Reisepass erforderlich — Passeport indispensable.

Auskunft und Anmeldungen  
beim Postautodienst Bahnhof  
(Tel. 1073)

Pour tous renseignements et inscriptions, prière de s'adresser au service des autocars postaux en gare (Tél. 1073).

In meno di 40 pagine si trovano moltissime altre informazioni interessanti: pubblicità di ditte e negozi del luogo, numerosi annunci pubblicitari di alberghi, ristoranti e grotti, l'elenco completo degli alberghi di Ascona, un elenco delle pubblicazioni delle "Poste Alpine Svizzere" e tanto altro ancora.

Anche i numeri di telefono sono interessanti da osservare. Ad esempio l'Hotel Efra a Frasco aveva il numero 12, la ditta Flli Merlini & Ci di Minusio il numero 74, la Libreria Internazionale in Piazza Grande a Locarno il numero 6.40. Leggendo la tabella degli alberghi di Ascona si scopre ad esempio che l'Albergo Ascona (numero di telefono 5.36) disponeva di 45 letti al prezzo di fr. 9 per notte, aveva garages, riscaldamento centrale, acqua corrente calda e fredda e il telefono in ogni camera.

Questo interessante e prezioso documento si trova ora nell'archivio ATAF e può essere consultato dai soci.

## Visita a Mappo del Club "Dampfbahnfreunde" Sindelfingen

Bruno Pini

*Durante la visita all'esposizione "Echtdampfhallentreffen" di gennaio 2012 a Karlsruhe abbiamo incontrato alcuni membri del Club "Dampfbahnfreunde" di Sindelfingen presenti con un loro "stand". Visto che spesso diversi soci ATAF avevano reso visita al loro impianto ferroviario in Germania, abbiamo volentieri accettato di ospitarli a Mappo il 20/21.OTT.2012 assieme ad alcuni soci del CASV di Bouveret.*

Pochi conoscevano il Ticino, pochi conoscevano il nostro impianto di Mappo.

Complice anche il magnifico sole, abbiamo potuto accogliere nel migliore dei modi i nostri ospiti che, oltre a poter divertirsi circolando con le loro locomotive, hanno apprezzato quanto hanno potuto vedere esposto all'interno della nostra sede e potuto leggere nei nostri bollettini. Le discussioni, inoltre, sia su argomenti ferroviari e tecnici che sull'organizzazione e sulle visioni future delle società sono state così interessanti ed arricchenti per tutti da concludersi solo a notte molto inoltrata.

Il portavoce del gruppo di Sindelfingen è stato il cassiere Sasha Rabensdorf. Suo padre Klaus Rabensdorf è stato il fondatore ed ha diretto assieme a sua moglie Hannelore la rivista "GARTENBAHNEN".

Per informazioni sul club "Dampfbahnfreunde Sindelfingen": [www.dbf-s.de](http://www.dbf-s.de)



discorso di benvenuto di Bruno Pini, Presidente ATAF



Sebastien e la shay



Locomotiva della Zillertalbahn



Locomotiva degli ospiti, molto curata e dettagliata



Walter Saxer e Sasha Rabensdorf discutono sulle proprietà delle fibre di carbonio









La parte "culinaria" è stata curata da Irène Henzi e dai cuochi ed aiutanti ATAF guidati da Pietro Mariotta e Gabriele Monticelli.



Gianluigi Antonietti, detto "Giangi"



Yves Marclay in estasi contemplativa



Gabriele Monticelli e Mario Henzi



Patrick



Sasha Rabensdorf, cassiere, e Rudi Straub, 2.Vorsitzende, attenti lettori del nostro Bollettino



il nostro cassiere Mirco Marchi in bella compagnia

## Circolazione soci, visita alla centrale Verzasca e cena

Bruno Pini

*Sabato 10.NOV.2012 era prevista a Mappo l'ultima circolazione annuale per i soci accompagnata dai lavori di manutenzione del materiale rotabile e dell'impianto prima del "letargo" invernale.*



Danilo e la Em 3/3 in fase di restauro



Gabriele Monticelli e Sandro Pioda stanno riparando un carburatore

La giornata piovosa ha tuttavia costretto i presenti a riunirsi all'interno della sede così da permettere tra l'altro una discussione interessante riguardo il progetto "FUTURO" (=sopraelevazione della sede).



Bruno Pini, Gianluigi Antoniotti, Franco Corio, Pietro Mariotta, Rodolfo Widmer

Verso sera una ventina tra soci ed ospiti ha avuto la possibilità di visitare la centrale della Verzasca, situata ai piedi dell'omonima diga. La visita, organizzata da Pietro Mariotta, già Direttore della Società Sopracenerina, è stata guidata da Marco Bertoli, Direttore della Verzasca SA.

*L'impianto idroelettrico ad accumulazione della Verzasca utilizza le acque del bacino imbrifero della Valle Verzasca.*

*La diga, alta 220 m, è una fra le più alte della Svizzera. Sbarra la valle, formando un bacino di accumulazione con un invaso totale di 105 milioni di metri cubi. La quota di invaso massima è di 470 m.s.m., minima di 390 m.s.m. La centrale è situata in una caverna e scarica, mediante una galleria, direttamente nel lago Maggiore (193 m.s.m.). La potenza installata è di 105 MVA, suddivisa in tre gruppi generatori ad asse verticale con turbine Francis da 35 MW ciascuna. La produzione media annua è di 227 milioni di kWh, di cui 122 in estate e 105 nel periodo invernale.*

*Il capitale azionario della Verzasca SA, la cui sede è a Lugano, è detenuto per 2/3 dalla Città di Lugano e per 1/3 dal Canton Ticino.*

*AET gestisce il programma di produzione.*

[www.aet.ch](http://www.aet.ch)



Dott.Ing.Marco Bertoli, Direttore Verzasca SA





All'interessante visita è seguita la cena sociale presso l'Agriturismo Al Saliciolo di Tenero con un menu molto particolare ... la "cazzola".

Navigando in internet potrete trovare ...

<p><b>Ingredienti</b> per 8-10 persone Carni di maiale 1,5 kg di costine e costine di punta, 300 gr di cotenne fresche, 300 gr di codini orecchiette e muso, 4 piedini, 500/600 gr di luganighetta, 2,5-3 kg di verze, 1 kg di sedano e carote, 3 cipolle, aglio, alloro, vino bianco secco, burro, brodo, concentrato di carne, salsa di pomodoro, sale e pepe</p>	<p><b>Preparazione</b> Cuocere in acqua bollente per 30-45 minuti cotenne, piedini, codini, orecchie e il muso di maiale. Fare un soffritto con 2 cipolle e l'aglio, aggiungere le carote e il sedano tagliati a pezzettoni poi coprire con il brodo, la salsa di pomodoro, unire le foglie di alloro e cuocere a fuoco lento con il coperchio. Lavare le foglie di verza e sbollentarle per qualche minuto in poca acqua. Sgocciolare poi le foglie, unire all'altra verdura e in una grande teglia comporre degli strati con le carni di maiale cotte in precedenza. Cuocere in una padella le costine e le costine di punta e, in un'altra padella, la luganighetta con la cipolla fino a che queste carni siano un po' sgrassate, eliminare poi il grasso e deglassare le due padelle con il vino bianco e un po' di concentrato di carne (circa 2 cucchiaini). Aggiungere le costine, la luganighetta e il vino del "deglassaggio" al resto degli ingredienti. Smuovere la teglia per incorporare bene tutti gli elementi e cuocere con il coperchio per circa 45-60 minuti. Il sugo che si formerà, dovrà risultare denso e un po' allappante. La cazzola si serve tradizionalmente con la polenta.</p>
---	---



Charly Guscetti e Pietro Mariotta



## Decisioni / informazioni del comitato

### Il comitato

Alcuni soci hanno chiesto al comitato di far conoscere le decisioni o le informazioni scaturite durante le varie riunioni annuali (ca.10-12). Normalmente i soci "assidui" che frequentano la sede di Mappo, che partecipano alle manifestazioni o che sono presenti durante le manifestazioni pubbliche sono „abbastanza" informati tramite il passaparola. Talvolta, nel passato, si aprivano le riunioni di comitato anche a chi era presente in sede, altre volte si scriveva all'albo una frase informativa. Si sa che le abitudini possono trasformarsi in letargia latente. Abbiamo quindi ritenuto di offrire la possibilità, anche alla maggioranza silenziosa dei soci (ca.80) che non vediamo regolarmente a Mappo, di essere informati 4 volte all'anno tramite il bollettino sociale. Sappiamo che non tutti saranno soddisfatti delle decisioni prese o delle informazioni date. Sappiamo però anche che è meglio prendere una decisione sbagliata che non prenderla affatto. Ogni decisione può inoltre essere corretta, rivista e migliorata, ammesso che le critiche siano portate al comitato o in un'assemblea con la dovuta "sensibilità" costruttiva.

Item	Data	Decisione / Informazione
05508	11.10.12	Acquistata un cassettera professionale per gli attrezzi dell'officina.
05504	11.10.12	Si estinguono i cti bancari conservando unicamente i cti presso POSTFINANCE. Tutte le vecchie procure sono state annullate. Valgono ora le firme congiunte del Presidente e del Cassiere.
05302	03.08.12	Conferito all'Arch.Franco Corio il mandato di preparare un primo disegno dell'ampliamento della sede.
05103	03.05.12	Approvato un credito massimo di 2000 CHF per il restauro della Em 3/3.
05008	29.03.12	Gabriele Monticelli e Vittorio Roggero sono stati incaricati della gestione della biblioteca e delle riviste. Le riviste saranno rilegate ogni anno.
04907	16.02.12	Decisa la sostituzione dei vecchi e malfunzionanti radiatori elettrici del locale officina.
04802	19.01.12	ATAF diventa membro della società che distribuisce la rivista Escarbille.
04505	06.09.11	Walter Saxer coordinerà il restauro della ex arancione.
04308	05.07.11	Oltre a EA, Gartenbahnen, L'Escarbilles ci abboneremo alle seguenti riviste ferroviarie svizzere: LOKI, Semaphor, Prellbock.
04307	05.07.11	Abbiamo rilevato gratuitamente i resti di una vaporiera germanica dall'Hotel Losone al posteggio ATAF. La futura destinazione è ancora da decidere. Responsabile è Walter Saxer
04305	05.07.11	Pietro Mariotta, ex Presidente, è responsabile della sede di Mappo. Compito: garantire la funzionalità e vivibilità della sede (incl.WC/doccia/archivio, escl. cantina, officina).
04304	05.07.11	Sandro Pioda ritirerà la posta dalla CP a Minusio per distribuirla in sede.
04202	03.05.11	Seguendo la proposta del gruppo di lavoro "deposito locomotive scantinato" è stato deciso di aumentare la capienza del deposito, di non prelevare alcuna tassa e di redarre il regolamento del deposito come iniziato tanto tempo fa.
04009	01.03.11	Solo chi verserà contributi volontari di almeno 100 CHF sarà ringraziato tramite lettera.
03605	28.09.10	Addetti all'archivio (responsabili sottolineati): - Documenti: <u>PMAR</u> , Venturi, Monticelli, Roggero - Oggetti: <u>FVIG</u> , Monticelli - Digitalizzazione: <u>BPIN</u>

## Notizie dell'ultima ora e comunicazioni in breve ...

*Il Comitato e la Redazione*

### Prossimi articoli

Per limitazioni di tempo e spazio la redazione ha deciso di pubblicare in un prossimo Bollettino i seguenti articoli.

- "Archeologia ferroviaria": la Bellinzona-Mesocco
- Hotel Losone e le ferrovie
- La Be 4/6 di ... Luino
- L'archivio SLM di Winterthur
- Come nasce un Bollettino
- Acronimi
- Scartamenti ferroviari

Quanto proposto NON è tuttavia vincolante. Altri contributi da parte di soci ATAF e loro amici sono sempre ben accetti.

### Siti da consigliare

Navigate in questi siti, creati da soci ATAF, per assaporarne il fascino del loro contenuto.

[www.polier.ch](http://www.polier.ch)

di Maurizio Polier

[www.prous.it](http://www.prous.it)

di Gabriele Prous

[www.modellismo.ch](http://www.modellismo.ch)

di Markus Iten

### Facciamo un giro ?

Un semplicissimo ovale sarà a disposizione presso la sede di Mappo per tutti coloro che vorranno far circolare i loro modelli in **scala 0**. Il diametro dell'ovale è di 3 metri, il che normalmente basta per tutti i modelli senza problemi. Vi sarà un secondo ovale con presa di contatto centrale (tipo tinplate) con raggio più stretto.

Ogni socio che possiede uno o più modelli è invitato a portarli in sede., l'occasione di vederli circolare assieme quelli degli amici è sempre positiva!

**a Mappo dal 2 al 23 febbraio 2013, ogni giovedì sera e ogni sabato pomeriggio**

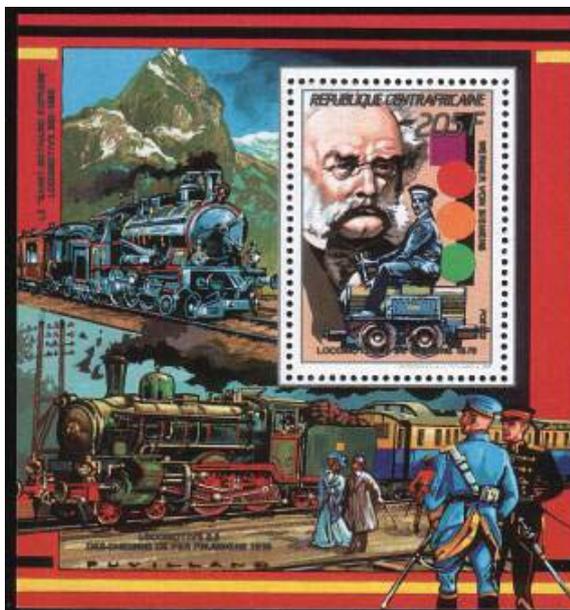
## Lo sapevate ...

*diversi soci*

**che ...**

la repubblica Centrafricana, Mozambico e Lesotho hanno ricordato in modo originale la Gotthardbahn ?

Anche in Africa si è voluto ricordare con alcuni francobolli la nostra ferrovia del Gottardo.



Repubblica Centrafricana, 10.04.1989

[W.von Siemens, Nr. 202 St.Gotthard-Express, Preußische S 52]



Lesotho, 02.09.1996

[Nr. 931 – 938 St.Gotthard-Express]



Mozambico, 2011

[Nr. 202 St.Gotthard-Express]

## Frivolezze fotografiche e non ...



Danilo: sorriso di soddisfazione o ... ?



Danilo e Francesco al controllo periodico dello scartamento ?

## Scadenze



**Associazione Ticinese  
Amici della Ferrovia**  
casella postale 1005, 6648 Minusio  
[www.ataf.ch](http://www.ataf.ch)

Locarno      Tenero      Bellinzona - Lugano

ATAF (Mappo)

**I NOSTRI TRENI CIRCOLANO:  
UNSERE ZÜGE FAHREN:  
NOS TRAINS CIRCULENT:**

solo con bel tempo / nur bei schönem Wetter / seulement avec beau temps



**Orario Fahrplan Horaire 2013**

Marzo	19 / 31	<b>14.30 – 17.30</b>
Aprile	14 / 28	
Maggio	12 / 26	
Giugno	9	
Giugno	23	<b>20.00 – 21.30</b>
Luglio	9 / 14 / 16 / 21 23 / 28 / 30	
Agosto	4 / 6 / 11 / 13	
Agosto	25	<b>14.30 – 17.30</b>
Settembre	8 / 22	
Ottobre	6 / 20	
Dicembre	8	<b>14.00 – 16.30</b>

**Siamo in Sede ogni giovedì a partire dalle 20.30**

**Circolazione soci + lavori manutenzione**

- sabato 09.MAR.2013
- sabato 20.APR.2013
- sabato 01.GIU.2013
- sabato 06.LUG.2013
- sabato 14.SET.2013
- sabato 09.NOV.2013

**Club Ospiti a Mappo**

DMC-CH Zurigo    05-06.OTT.2013  
Altri ospiti        19-20.OTT.2013

**Circolazione a Zurigo DMC-CH**

- 04-05.MAG.2013
- 3½" + 5"
- Presidente: Norbert Toldo
- [www.dmc-ch.ch](http://www.dmc-ch.ch)

**Festival Internazionale Bouveret VS**

- 07-16.GIU.2013
- 5" + 7¼"
- Presidente: Yves Marclay
- [www.swissvapeur.ch](http://www.swissvapeur.ch)

**Festival Int.Ysebähkli am Rhy BL**

- 26-28.LUG.2013
- 5" + 7¼"
- Hannibal Wohlschlegel
- [www.ysebaehkli-am-rhy.ch](http://www.ysebaehkli-am-rhy.ch)

**Circolazione a Einsiedeln MECE**

- 03-04.AGO.2013
- 5" + 7¼"
- Presidente: Thomas Minder
- [www.mece.ch](http://www.mece.ch)

**Circolazione a Münsingen**

- 24-25.AGO.2013
- 5" + 7¼"
- Presidente: Adrian Keusen
- [www.dampfbahn-aaretal.ch](http://www.dampfbahn-aaretal.ch)

**Messe D-Karlsruhe**

- 11-13.GEN.2013
- [www.echtdampf-hallentreffen-messe.de](http://www.echtdampf-hallentreffen-messe.de)

**Modellbau D-Friedrichshafen**

- 01-03.NOV.2013
- [www.modellbau-friedrichshafen.de](http://www.modellbau-friedrichshafen.de)

*Copying one idea is theft;  
combining two ideas is creativity*

*no named author*

*Copiare un'idea è appropriazione indebita;  
combinarne due assieme è creatività*

*autore sconosciuto*

© ATAF Bollettino 2012.04 OTT-DIC - rev 1